

- P1. 新型コロナワクチン関連情報「市営集団接種(第3期)・ぐんまワクチン手帳を発行します・中国語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日
- P2. 11月胸部レントゲン(結核&肺がん)集団検診・がん検診(集団)日程追加・エイズ&特定感染症の検査・ウィッグ等&乳房補整具の購入費助成
- P3. 秋の全国火災予防運動・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・市税の11月納税・無料相談(法律・交通事故)・成人式
- P4. 休日当番医・急患のみ診療可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所 休日歯科診療・太田国際ふれあいパーティー開催中止のお知らせ
- *折り込みチラシ: ✓海外渡航用新型コロナワクチン接種証明書✓新型コロナウイルス感染拡大防止へのご協力をお願いします✓今までの子どもとの関わりを振り返ってみませんか? ✓太田警察署からのお知らせ

新冠疫苗相关信息

市营集体接种(第三期)

本期为最后的集体接种, 希望者请尽早预约。

太田市新冠疫苗接种电话中心
0570-074-650 8:30至17:15
※周六周日及节假日照常

会 场	接 种 日		预约开始日
	第一次	第二次	
新田保健中心	11月13日(周六)	12月4日(周六)	11月1日(周一)
太田市保健中心	11月20日(周六)	12月11日(周六)	11月8日(周一)
新田保健中心	11月27日(周六)	12月18日(周六)	11月15日(周一)

与其他疫苗的 接种间隔

新冠疫苗与其他疫苗的相互接种间隔期为2周。考虑接种其他疫苗者请注意。

预约开始: 各预约开始日的上午九时

预约方法: 通过 LINE “群馬县数字窗口” 或致电 0570-074-650

※一次的预约操作将同时完成第一次及第二次接种预约。

第二次接种为第一次接种的3周后同一时间同一会场。

※详情请见接种券同封的传单。

疫苗种类: 辉瑞制

对 象: 住民登录在太田市的年满12周岁以上人员(未成年人须要家长陪同)

携带物: 接种券、予诊票、可确认本人身份证件(驾照、健康保险卡、在留卡等)、药物手册(正在服药者。无手册请直接携带该药物。)

※请佩戴口罩, 穿着容易露肩的服装前往。

致即将迎来12周岁生日的同学们

诸位将于生日的下一个收到接种券。请确认同封的材料。接种疫苗时须要家长陪同。

发行群馬疫苗手册

本手册可用于申请爱乡群馬计划及群馬GoToEat(扫码可见相关内容, 日语)。请于LINE的“群馬县数字窗口”办理。

※第二次接种日起15天之内无法发行。

咨询: 县数字改革课 027-897-2991



中文咨询翻译服务

关于签证、结婚离婚、税务抚养、医疗保健、公营住房、各种证明文件、保育园申请、单亲家庭补助等咨询商量及市役所内办事翻译。免费保密。

每周一、二 13:00~16:00

每周五 9:00~11:30

※节假日及年末年初休息, 难件请早。请务必佩戴口罩。

如有发烧(37.5℃以上)、咳嗽、流鼻涕、喉痛等症状时, 请勿前来窗口, 可致电咨询。

太田市役所一楼 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询: 太田市役所 0276-47-1111

※上述时间以外咨询请拨打: 0276-48-1001 (中文直通)



十一月胸部X光(结核及肺癌)集体检查

对象：40周岁以上人员（年龄为2022年3月31日当天的年龄。）

须要材料：受诊券、条形码贴纸

自负费用：胸部X光检查：500日元（65周岁以上免费）

咳嗽检查：500日元（70周岁以上免费）

※身体不适者或2周内前往过海外者，有可能与新冠病毒确诊者有过密切接触者等人员不可接受体检。请务必佩戴口罩。

※详情请确认
体检通知中的
“指南”。

实施日	地点 时间		
	9:30至10:30	11:00至12:00	13:30至15:00
10日(周三)	小角田会馆	徳川会馆	大館区民会馆
12日(周五)	世良田生涯学习中心		一丁目会馆(尾岛)
15日(周一)	押切集会所	堀口集会所 (贺茂神社社务所)	前小屋会馆
16日(周二)	尾岛生涯学习中心		
17日(周三)	尾岛生涯学习中心		



咨询(各保健中心):
太田(0276-46-5115)
新田(0276-57-2651)
蕨冢本町(0277-20-4400)

癌症筛查(集体)日程追加

地点：太田市保健中心

为了不错过发现机会，请参加癌症筛查。

报名：致电各保健中心或于各体检日11天前为止扫码登陆太田市官网报名 ※向报名者邮寄体检材料。

体检名	乳癌	胃癌	子宫颈癌
时间日期	11月26日(周五) 上午：9:30至10:30 下午：13:00至15:00	11月30日(周二) 上午：8:15至11:30	12月20日(周一) 下午：13:00至15:00
对象	40周岁以上2020年度未检查女性	40周岁以上	20周岁以上女性
内容	乳腺钼靶X线摄影检查	喝钡餐拍胃片	视诊、细胞检查、妇科检查
定员 按报名先后	上午：40名，下午：60名	50名	110名



HIV 艾滋病及特定感染症检测与咨询

12月6日(周一) 8:45~10:45 ※须电话预约

地点：太田保健福祉事务所 咨询电话：0276-31-8243

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控，有可能出现中止的情况。

假发及义乳(含义乳用文胸)购买费用补助

为了支援癌症患者参与社会，得到更好的疗养生活，对于部分购买费用做出补助。

对象：以下所有条件该当者

- 住民登录在太田市，补助金发放当天已于本市住民基本台账登录1年以上
- 接受了或正在接受癌症治疗
- 为了应对由于癌症治疗而出现的脱发、乳房切除等购买了假发、义乳(含义乳用文胸)
- 无市税滞纳



补助金额上限：假发等=3万日元；义乳=1万日元 补助次数：每人1次

申请期限：购买日起1年内 申请方法：携必要材料前往各保健中心(无法前来时请问询)

※申请表可于各保健中心或市官网获取。

咨询：太田市保健中心 0276-46-5115



太田市国际交流协会官方脸书 FACEBOOK

秋季全国火灾预防运动

消防本部 预防课
0276-33-0202

11月9日~15日是秋季全国火灾预防运动周。在此火灾易发季节，做好防火措施，保护生命财产。

住宅防火保护生命的十大要点

四个习惯 ①杜绝床上吸烟 ②使用暖炉时要远离易燃物品③使用煤气等时不可离开 ④清除插座灰尘，拔掉不必要的插头

六项对策 ①为了防止火灾发生，请选用带有安全装置的暖炉及炉灶。 ②为了一旦着火能够及时发现，请定期检查住宅用火灾警报器，并每十年更换新品。 ③为了防止火势扩大，请做好房间的整理，选用防燃的床上用品、衣类及窗帘。 ④备好家用灭火器，确认好使用方法，以便在火势尚小时将火扑灭。 ⑤老年人及行动不便者日常要确保好避难路径及方法，做好准备以防万一。 ⑥参加防火防灾训练等，做好地区居民间的防火对策。

推进重点 住宅用火灾警报器（住警器）设置及维持管理的普及推进

对于所有住宅都有义务设置住警器。为了保护您与您的家人的生命，请务必设置并定期确认功能情况。



职业安定所太田外籍人士移动咨询服务

每周二 13:00~16:00 ※节假日及年末年初休息。

太田市役所一楼市民课旁 外国人市民相談窓口ワンストップセンター

问询：职业安定所太田 ☎0276-46-8609

请务必佩戴口罩，感谢您的合作。

11月市税缴纳 咨询：收纳课 ☎0276-47-1820

●缴纳期限：2021年11月30日

●税目：国民健康保险税（第5期）

※请务必于期限内缴纳。随时受理银行转账手续办理。便于缴纳。

免费日语咨询
疫情防控，为了新型冠状病毒感染肺炎疫情，有可能出现中止的情况。

内容	日期及时间	会场	问询
法律	每周三（节假日除外） 9:30~12:00，定员14人	通过电话咨询	市民商量课（0276-47-1897） ※预约制，两周前开始接受预约 仅限本市市民或在本市工作者
	11月18日（周四） 13:30~16:00，定员6人		
	周一~周五（节假日除外），13:00~16:00， 群马律师会电话咨询商量（每位10分钟）		027-233-9333
	11月15日（周一） 13:00~16:00，定员7人	福社会馆 ※本市市民及在本市工作者优先	社会福祉协议会 （0276-46-6208） ※预约制，两周前开始接受预约
交通事故	每周一~周五（节假日除外） 9:00~15:30	群馬县交通事故相談所（县厅20楼）	027-243-2511

成人式

日期：2022年1月9日（周日） 会场：市民会馆

对象：2001年4月2日至2002年4月1日出生者

※住民登录已迁出本市希望参加者，请于太田市官网申请或联系青少年课。详情请见市官网。



部	开始时间	毕业中学
第一部	10:30	尾岛、木崎、生品、绵打、藪冢本町、市立太田、群馬国际学院、太田养护
第二部	13:20	休泊、强户、宝泉、毛里田、城西、城东
第三部	16:10	西、北、东、南、旭、市外中学

青少年课 0276-20-7082

休息日急诊值班医院

11月14日 (周日)	〔内科、小児科〕 太田西部診療所 (米沢町) 0276-32-0301	〔内科〕 太田ハートクリニック 太田心診所 (藤阿久町) 0276-57-6181	〔婦産科〕 伊藤産婦人科 (飯田町) 0276-45-2330
11月21日 (周日)	〔小児科〕 宝診療所 (宝町) 0276-31-8200	〔内科、糖尿病内科〕 太田糖尿病クリニック 太田糖尿病診所 (南矢島町) 0276-55-6611	〔皮膚科、成形外科、小児科〕 野口皮膚科医院 (飯冢町) 0276-60-1211
11月23日 (假日)	〔小児科〕 たちばな小児科アレルギー科 クリニック 橘小児科過敏科診所 (藤阿久町) 0276-33-7177	〔内科、外科〕 山田クリニック 山田診所 (上小林町) 0276-40-2121	〔眼科〕 藤生眼科医院 (浜町) 0276-45-3358
11月28日 (周日)	〔内科、小児科〕 飯冢医院 (新田木崎町) 0276-56-1040	〔内科、小児科〕 星野内科胃腸科医院 (东矢島町) 0276-48-5525	〔矯形外科〕 しむら整形外科 清村矯形外科 (新田大根町) 0276-57-8835
12月5日 (周日)	〔内科、小児科〕 さやかクリニック 沙耶花診所 (本町) 0276-55-1365	〔内科、小児科〕 うがじんクリニック 宇賀神診所 (飯冢町) 0276-40-1414	〔内科、外科〕 宝田医院 (新田上江田町) 0276-40-8088
12月12日 (周日)	〔皮膚科、内科、小児科〕 荒木医院 (新田村田町) 0276-57-2722	〔内科、皮膚科、泌尿科〕 川田クリニック 川田診所 (由良町) 0276-33-7755	〔眼科〕 針谷眼科 (东本町) 0276-22-3642
		〔内科、小児科〕 服部・えびすさま クリニック 服部恵比寿神診所 (飯冢町) 0276-55-3111	〔眼科〕 城西眼科 (新野町) 0276-30-4177

休息日急救指定医院 (仅限急诊)

太田記念病院 0276-55-2200
本島綜合病院 0276-22-7131
堀江病院 0276-38-1215
イムス太田中央綜合病院 0276-37-2378
城山病院 0276-46-0311
宏愛会第一病院 0277-78-1555

工作日夜间急诊诊疗所 (内科或小儿科)

太田市飯田町 818
挂号时间: 18:45~21:45
周一至周六 (节假日, 年末年初除外)
电话: 0276-60-3099

休息日牙科诊疗

仅限周日节日及年末年初
太田新田歯科医師会館
时间: 10:00~13:00
电话: 0276-45-7320

***如有发热或呼吸器官不适症状时, 请现在车中等电话联系后前往挂号。**

***休息日值班医院是为了急诊病人而设, 除此以外者请于工作日就诊。**

***休息日值班医院的排班有更变得可能, 请致电急救医院指南电话服务确认值班医院是否有变及急救指定医院的诊疗科目 (0276-45-7799)。**

太田国际交流餐晚会停办通告

为了新型冠状病毒感染肺炎疫情防控, 决定中止举办原定于12月举办的今年的太田国际交流餐晚会。感谢诸位的理解与支持。

太田市国际交流协会 0276-48-1001



太田市役所国际课 太田市国际交流协会

地址: 〒373-8718 太田市浜町 2-35
电话: 0276-47-1908 0276-48-1001
电子邮箱: otaia@mx.city.ota.gunma.jp
传真: 0276-48-1012
网址: https://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/china_01.html (扫码直接进入)

太田市国际課・太田市国際交流協会 (中国語版行政情報)

本刊可于太田市役所 (外籍人士咨询商量中文窗口、综合服务柜台等)、东服务中心、西服务中心、尾岛厅舍、各行政中心、保健中心、社会教育综合中心、新田文化会馆、敷家本町文化会馆、太田市车站文化会馆、学习文化中心、太田市美术馆图书馆、太田年金事务所、太田邮政局、永旺梦乐城太田等免费自由领取。此外您亦可扫码浏览太田市国际交流协会官网。

